

## Índice

Saludos.....	3
Saludos (2).....	5
Rafa y Susilo en el aeropuerto de Adisumarno, Solo.....	9
¿Dónde estudia indonesio Rafa? .....	12
¿Dónde vive Rafa? .....	15
¿Dónde trabaja Rafa? .....	21
Rafa y su familia.....	19
Rafa y su familia (2).....	24
Tienda de ropas .....	28
Restaurante.....	35
Aeropuerto (1).....	39
Aeropuerto (2).....	43
Rafa ha perdido el pasaporte.....	44
Invitar a una amiga .....	48
Commuter Line.....	51
Taxi.....	53
Sala de doctor .....	55
Farmacia.....	59
En la calle .....	61
En la calle (2).....	64
Librería.....	66
Frutería.....	69
Cambiar la moneda.....	73
Gramática.....	75
Vocabulario.....	77
Los encantos de Indonesia .....	82

## Saludos

### *Salam*



*La estatua Selamat Datang, Bienvenido  
Patung selamat datang*

Rafa       **Hai**  
              *[jai]*  
              Hola

Persona    **Hai**  
              *[jai]*  
              Hola

Rafa       **Apa kabar?**  
              *[apa kabar]*  
              ¿Cómo estás?

Persona    **Baik. Kamu?**  
              *[baik. kamu]*  
              Bien, ¿y tú?

Rafa       **Saya juga baik. Terimakasih.**  
              *[salla yuga baik. terimakasih]*  
              Yo estoy bien también. Gracias.

## La manera de saludar (cara member salam)

**Dar la mano**  
(bersalaman)



Normalmente los indonesios se dan la mano al saludar.

**Dar beso**  
(Cium pipi kiri pipi kanan)



Entre las mujeres es bien visto saludar con las mejillas.

## Saludos (2)

### Salam



*El mapa de Indonesia*  
Peta Indonesia

- Rafa      **Selamat pagi, Bu<sup>1</sup>.**  
*[selamat pagui bu]*  
Buenos días señora.
- Persona    **Selamat pagi, Pak.**  
*[selamat pagui pak]*  
Buenos días, señor.
- Rafa      **Bagaimana kabar Anda?**  
*[bagaimana kabar anda]*  
¿Cómo está usted?
- Persona    **Baik. Bagaimana kabar Ibu?**  
*[baik bagaimana kabar ibu]*  
Bien. ¿Cómo está señora?

<sup>1</sup> Bu es la forma corta de IBU.

## Vocabulario

<b>Anda</b>	<i>[anda]</i>	usted
<b>Bapak</b>	<i>[bapak]</i>	señor
<b>Ibu</b>	<i>[ibu]</i>	señora
<b>Bapak-bapak</b>	<i>[bapak bapak]</i>	señores
<b>Ibu-ibu</b>	<i>[ibu ibu]</i>	señoras

<b>Selamat pagi</b>	<i>[selamat pagui]</i>	Buenos días. (07:00 -10:00)
<b>Selamat siang</b>	<i>[selamat siang]</i>	Buenos días (11:00-14:00)
<b>Selamat sore</b>	<i>[selamat sore]</i>	Buenas tardes (15:00 - 19:00)
<b>Selamat malam</b>	<i>[selamat malam]</i>	Buenas noches
<b>Selamat tidur</b>	<i>[selamat tidur]</i>	Buenas noches (para dormir)

<b>Sampai ketemu</b>	<i>[sampai ketemu]</i>	Hasta luego.
<b>Sampai besok</b>	<i>[sampai besok]</i>	Hasta mañana
<b>Sampai minggu depan</b>	<i>[sampai minggu depan]</i>	Hasta la próxima semana

<b>Jaga diri baik-baik</b>	<i>[yaga diri baik baik]</i>	cuidate mucho
<b>Hati-hati</b>	<i>[jati jati]</i>	cuidado

## Gramatica

### 1. Sujetos

<b>Saya</b>	<i>[salla]</i>	: yo
<b>Kamu</b>	<i>[kamu]</i>	: tú
<b>Dia</b>	<i>[dia]</i>	: él/ella
<b>Anda</b>	<i>[anda]</i>	: Usted
<b>Kami</b>	<i>[kami]</i>	: Nosotros (excluyendo el interlocutor)
<b>Kita</b>	<i>[kita]</i>	: Nosotras (incluyendo el interlocutor)
<b>Kalian</b>	<i>[kalian]</i>	: vosotras
<b>Mereka</b>	<i>[mereka]</i>	: ellos/ellas

## 2. Verbos

<b>bertemu</b>	<i>[bertemu]</i>	: encontrar
<b>berkenalan</b>	<i>[berkenalan]</i>	: conocer
<b>berbicara</b>	<i>[berbichara]</i>	: hablar

### Ejemplos:

#### **Saya berbicara dengan Hartono.**

*[salla berbichara dengan jartono]*

Yo hablo con Hartono.

#### **Dia berbicara dengan Hartono.**

*[dia berbichara dengan jartono]*

El habla con Hartono.

#### **Mereka berbicara dengan Hartono.**

*[mereka berbichara dengan jartono]*

Ellos hablan con Hartono.

*Como se puede ver en los ejemplos, el indonesio no conoce la conjugación. El verbo sigue sin cambio aunque varían los sujetos.*

## 3. Otros verbos

<b>harus</b>	<i>[jarus]</i>	: tener que
<b>bisa</b>	<i>[bisa]</i>	: poder
<b>akan</b>	<i>[akan]</i>	: ir a

## Ejemplos:

**Saya harus pergi.**

*[salla jarus pergui]*

tengo que marcharme/ irme

**Saya bisa berbicara bahasa indonesia.**

*[salla bisa berbichara bajasa indonesia]*

puedo hablar indonesio.

**Ibu saya akan mengunjungi Bali.**

*[ibu salla akan mengunyungui bali]*

Mi madre va a visitar Bali.

## Asuntos culturales

*Assalamuallaikum*, es un saludo pronunciado por los musulmanes. El significado de este saludo es la paz esté contigo. Y la respuesta es "*Walaikumassalam*", que significa "la paz esté contigo".

## **Rafa y Susilo** **en el aeropuerto de Adisumarno, Solo** *Rafa dan Susilo di bandara Adisumarno, Solo*



*En el aeropuerto Adisumarno, Solo.*

- Rafa**            **Selamat pagi, Pak.**  
*[selamat pagui pak]*  
Buenos días, Señor.
- Susilo**           **Selamat pagi, Pak.**  
*[selamat pagui pak]*  
¿Buenos días, Señor?
- Rafa**            **Perkenalkan, nama saya Rafa Garcia.**  
*[perkenalkan nama salla rafa garcia]*  
Me presento, mi nombre es Rafa Garcia
- Susilo**           **Rafa. Anda orang Spanyol, bukan?**  
*[rafa anda orang cepañol bucan]*  
Rafa. Usted es español, ¿verdad?
- Rafa**            **Benar sekali.**  
*[benar cecali]*  
Correcto.

**Susilo**      **Dari kota mana di Spanyol?**

*[dari kota mana di español]*

¿De qué parte en España?

**Rafa**            **Dari Madrid. Anda sendiri?**

*[dari madrid anda sendiri]*

¿De Madrid. ¿Usted mismo?

**Susilo**            **Saya orang Jawa dari Solo.**

*[saya orang yawa dari solo]*

Yo soy javanés de Solo.

**Rafa**            **Senang bertemu dengan Anda.**

*[senang bertemu dengan anda]*

Es un placer conocerle.

**Susilo**            **Sama-sama, Pak.**

*[sama sama pak]*

Igualmente

## Vocabulario

### Nacionalidad (kewarganegaraan)

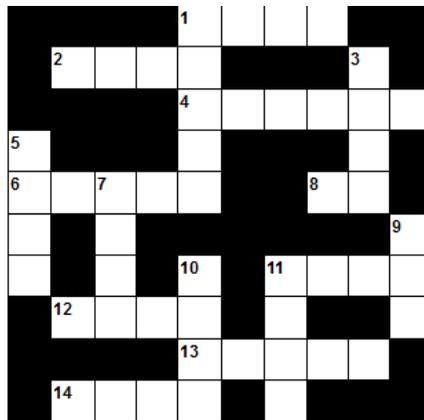
<b>orang Spanyol</b>	<i>[orang spañol]</i>	: español/española
<b>orang Kolombia</b>	<i>[orang kolombia]</i>	: colombiano/a
<b>orang Meksiko</b>	<i>[orang meksiko]</i>	: mexicano/a
<b>orang Peru</b>	<i>[orang peru]</i>	: peruano/a
<b>orang Cili</b>	<i>[orang chili]</i>	: chileno/a
<b>orang Venezuela</b>	<i>[orang Venezuela]</i>	: venezolano/a
<b>orang Panama</b>	<i>[orang panama]</i>	: panameño/a
<b>orang Ekuador</b>	<i>[orang ekuador]</i>	: ecuatoriano/a
<b>orang Jerman</b>	<i>[orang yerman]</i>	: alemán/a
<b>orang Inggris</b>	<i>[orang inggris]</i>	: inglés/a
<b>orang Cina</b>	<i>[orang china]</i>	: chino/a

**Saya adalah orang Meksiko.** Yo soy mexicano.  
**Dia adalah orang Peru.** Él es peruano.  
**Mereka adalah orang Kolombia.** Ellos son colombianos.

El verbo **'adalah'** se puede omitir tanto en el idioma hablado como escrito.

**Saya orang Meksiko.**  
**Dia orang Peru.**  
**Mereka orang Kolombia.**

### Crucigramas para aprender indonesio



Check

**Across:**

1. LA TARDE
2. LA MAÑAÑA
4. SER
6. PERSONA

**Down:**

1. MEDIODÍA
3. DE
5. CIUDAD
7. USTED

<http://www.indonesianoticia.com/category/otros/juegos/>

## ¿Dónde estudia indonesio Rafa?

Di mana Rafa belajar bahasa Indonesia?



*El baile balines*  
Tarian Bali

- Susilo      **Pak Rafa, di mana Anda belajar bahasa Indonesia?**  
*[pak rafa di mana Anda belayar bajasa indonesia]*  
Señor Rafa, ¿Dónde aprende indonesio?
- Rafa        **Saya belajar bahasa Indonesia melalui website.**  
*[salla belayar bajasa indonesia melalui website]*  
Estudio indonesio en un website.
- Susilo      **Hebat!**  
*[jebat]*  
Fantástico
- Rafa        **Terimakasih, tetapi saya harus belajar lebih banyak.**  
*[terimakasihj tetapi salla jarus belayar lebij banyak]*  
Gracias, pero tengo que estudiar más.
- Susilo      **Saya bisa berbicara dalam bahasa Spanyol, tetapi sedikit.**  
*[salla bisa berbichara dalam bajasa sepañol]*  
Puedo hablar español, pero un poco.

- Rafa            **O ya! Contohnya?**  
*[o lla chontojña]*  
!Sí! ¿Por ejemplo?
- Susilo            Te amo.
- Rafa            **Ha...ha ...Bapak tahu artinya?**  
*[ja...ja...bapak tahu artiña]*  
¿Ja..ja...Señor sabe el significado?
- Susilo            **Saya cinta kamu.**  
*[salla chinta kamu]*  
Yo te amo.
- Rafa            **Ha...ha.. orang Indonesia memang lucu.**  
*[ja..ja... orang indonesia memang lucu]*  
Ja..ja...los indonesios son graciosos.

## Vocabulario

<b>bahasa Indonesia</b>	<i>[bajasa indonesio]</i>	indonesio
<b>bahasa Spanyol</b>	<i>[bajasa spañol]</i>	español
<b>bahasa Inggris</b>	<i>[bajasa inggris]</i>	inglés
<b>bahasa Jerman</b>	<i>[bajasa yerman]</i>	alemán
<b>bahasa Cina</b>	<i>[bajasa china]</i>	chino
<b>bahasa Jepang</b>	<i>[bajasa yepang]</i>	japonés

## Asuntos Culturales

En Indonesia hay más de 500 idiomas, pero casi todo el mundo puede comunicarse en indonesio. Es muy común que los ciudadanos hablen otro idioma aparte del indonesio.

El indonesio proviene del malayo. Los jóvenes luchadores decidieron implantar el indonesio como el idioma nacional. El 28 de octubre de 1928 se alcanzó un acuerdo entre los grupos de jóvenes de varias regiones de Indonesia conocido como Sumpah Pemuda.

## ¿Dónde vive Rafa?



*La casa típica javanesa*  
Rumah khas Jawa

- Susilo      **Sudah berapa lama Bapak tinggal di Indonesia?**  
*[sudaj berapa lama bapak tinggal di indonesia]*  
¿Hace cuánto tiempo vive en Indonesia?
- Rafa        **Sudah tiga bulan.**  
*[sudaj tiga bulan]*  
Hace tres meses.
- Susilo      **Anda tinggal di Solo?**  
*[anda tinggal di solo]*  
¿Usted vive en Solo?
- Rafa        **Tidak, saya tinggal di Jakarta, saya jalan-jalan di Solo.**  
*[tidak salla tinggal di yakarta salla yalan yalan di solo]*  
No, yo vivo en Yakarta, sólo paseo en Solo.
- Susilo      **Di Jakarta Anda tinggal di hotel atau apartemen?**  
*[di yakarta anda tinggal di jotel atau apartmene]*  
¿En Yakarta usted vive en un hotel o en un departamento?
- Rafa        **Di apartemen, Pak.**  
*[di apartemen pak]*  
En un departamento, Señor.

## Vocabularios

<b>hotel</b>	<i>[jotel]</i>	hotel
<b>hotel berbintang</b>	<i>[jotel berbintang]</i>	hotel de estrellas
<b>hotel melati</b>	<i>[jotel melati]</i>	hostal
<b>apartemen</b>	<i>[apartemen]</i>	departamento

## Formar oración de preguntas

<b>Di mana</b>	<i>[di mana]</i>	en dónde
<b>Ke mana</b>	<i>[ke mana]</i>	a dónde
<b>Siapa</b>	<i>[siapa]</i>	quién
<b>Apa</b>	<i>[apa]</i>	qué
<b>Bagaimana</b>	<i>[bagaimana]</i>	cómo
<b>Mengapa</b>	<i>[menggapa]</i>	por qué
<b>Berapa</b>	<i>[berapa]</i>	cuánto

### Ejemplo

**Di mana kamu tinggal?**

*[di mana kamu tinggal]*

¿Dónde vives?

**Ke mana kamu pergi tahun ini?**

*[ke mana kamu pergi tahun ini]*

¿A dónde vas?

**Siapa namamu?**

*[siapa namamu]*

¿Cómo te llamas?

**Apa yang kamu mau makan?**

*[apa yang kamu mau makan]*

¿Qué quieres comer?

### **Bagaimana keadaan ibumu?**

*[bagaimana keadaan ibumu]*

¿Cómo esta tu madre?

### **Mengapa kamu belajar bahasa Indonesia?**

*[mengapa kamu belajar bahasa Indonesia]*

¿Por qué estudias indonesio?

En el idioma hablado, es muy comun que algunas de las palabras para preguntar se pongan al final de la oración.

**Kamu tinggal di mana?** ¿Tú vives donde?

**Kamu pergi tahun ini kemana?** ¿ Adonde vas este año?

**Namamu siapa?** ¿Te llamas cómo?

## **Asuntos culturales**



*El tiempo de Borobudur en Yogyakarta*

Candi Borobudur



Templo Prambanan  
Yogyakarta



*El parque Indonesia en miniatura*  
Taman Mini Indonesia Indah

## ¿Dónde trabaja Rafa?

Di mana Rafa bekerja?

- Susilo      **Pak Rafa, maaf saya bertanya banyak hal.**  
*[pak rafa maaf saya bertaña bañak jal]*  
Sr. Rafa, me apena preguntarle tantas cosas.
- Rafa        **Tidak apa-apa. Saya senang berbicara dengan Anda.**  
*[tidak apa apa salla senang berbichara dengan anda]*  
No hay problema. Es un placer hablar con Usted.
- Susilo      **Di Jakarta, di mana Anda bekerja?**  
*[di yakarta di mana anda bekerya]*  
En Yakarta, ¿dónde trabaja?
- Rafa        **Saya bekerja di sebuah bank internasional.**  
*[salla bekerya di sebuah bank internasional]*  
trabajo en un banco internacional.
- Susilo      **Emh..sama. Saya juga bekerja di sebuah bank.**  
*[emh ...sama...salla yuga bekerya di sebuah bank]*  
Emh...igual. Yo también trabajo en un banco.
- Rafa        **Di bank apa?**  
*[di bank apa]*  
¿En qué banco?
- Susilo      **Di bank Mandiri. Bapak sendiri?**  
*[di bank mandiri bapak sendiri]*  
En el banco Mandiri. ¿Usted mismo?
- Rafa        **Di City Bank.**  
*[di siti bank]*  
En el City Bank.

## Vocabularios

### Moneda. Mata uang

Indonesia : Rupia (Rp.)

España : Euro

EE.UU : Dólar

\$1 = Rp.10.000, 00

€ 1 = Rp. 13.000, 00

### ¿Cómo se escribe? Bagaimana ditulis?

Rp. 1.000,00 seribu *[seribu]*

Rp.100.000,00 seratus ribu *[seratus ribu]*

Rp. 1.000.000,00 sejuta *[seyuta]*

## Asuntos Culturales

En casi todos los hoteles se ofrece servicio decambio de moneda. Además en todas las ciudades se pueden encontrar casas de cambio. Aun así es recomendable tener suficiente dinero en rupias cuando vaya a visitar el interior del país.

## Rafa y su familia (1)

Rafa dan keluarganya



- Rafa      **Apakah Bapak sudah menikah?**  
*[apakah bapak sudah menikah]*  
¿ eres casado?
- Susilo    **Sudah. Saya mempunyai dua anak. Bapak?**  
*[sudah saya mempunyai dua anak bapak]*  
Sí. tengo dos hijos. ¿Y usted?
- Rafa      **Belum, tetapi saya sudah mempunyai pacar.**  
*[belum tetapi saya sudah mempunyai pacar]*  
Todavía no, pero ya tengo novia.
- Susilo    **Apakah dia tinggal di Indonesia.**  
*[apakah dia tinggal di Indonesia]*  
¿Vive en Indonesia?
- Rafa      **Tidak, dia tinggal di Madrid. Maria masih kuliah.**  
*[tidak dia tinggal di Madrid maria masih kuliah]*  
*[no vivo en Madrid María es estudiante universitaria]*

## Vocabulario

### 1. Días de la semana. Hari-hari dalam sepekan

<b>Senin</b>	<i>[senin]</i>	lunes
<b>Selasa</b>	<i>[selasa]</i>	martes
<b>Rabu</b>	<i>[rabu]</i>	miércoles
<b>Kamis</b>	<i>[kamis]</i>	jueves
<b>Jumat</b>	<i>[yumat]</i>	viernes
<b>Sabtu</b>	<i>[sabtu]</i>	sábado
<b>Minggu</b>	<i>[minggu]</i>	domingo

### 2. Bulan

<b>Januari</b>	<i>[yanuari]</i>	enero
<b>Februari</b>	<i>[februari]</i>	febrero
<b>Maret</b>	<i>[maret]</i>	marzo
<b>April</b>	<i>[april]</i>	abril
<b>Mei</b>	<i>[mei]</i>	mayo
<b>Juni</b>	<i>[yuni]</i>	junio
<b>Juli</b>	<i>[yuli]</i>	julio
<b>Agustus</b>	<i>[agustus]</i>	agosto
<b>September</b>	<i>[september]</i>	septiembre
<b>Oktober</b>	<i>[oktober]</i>	octubre
<b>November</b>	<i>[november]</i>	noviembre
<b>Desember</b>	<i>[desember]</i>	diciembre

Los domingos son los días libres en las oficinas, bancos y escuelas. Pero los supermercados y las tiendas permanecen abiertos.

Los sábados, algunas empresas abren durante mañana.

Los viernes las oficinas gubernamentales cierran más temprano. Como es un país de mayoría musulmana los viernes se trabaja menos porque mucha gente va a la mezquita al medio día.

### **Idulfitri**

Idulfitri es un día sagrado para los musulmanes. Idulfitri se celebra después de 40 días de ayuno en el calendario islámico. Durante Idulfitri hay un largo período de vacaciones, que va de 3 hasta 10 días. Son unos días donde casi todo el mundo aprovecha para reunirse con sus familiares. Por este motivo no se recomienda visitar Indonesia durante este tiempo ya que normalmente el precio del transporte y del alojamiento se incrementa.

### **Otros días libres**

**El 17 de agosto**, es el día de la independencia de Indonesia, que se independizó de Holanda el 17 de Agosto 1945, después de haber permanecido durante 350 años bajo la colonización holandesa y 3 años de ocupación japonesa.

El 25 de diciembre, el 1 de enero y otros días son libres por motivos religiosos como la pascua, *nyepi*, *waisak*, etc.

### **Temporada de lluvia y sequía**

Indonesia sólo conoce dos temporadas, la de lluvias y la de sequía. Normalmente Indonesia recibe muchas lluvias durante los meses de septiembre a marzo. El oeste de Indonesia recibe más lluvia que la parte oriental donde la sequía es más fuerte.

## Rafa y su familia (2)



- Susilo      **Lihat, itu anak saya Roy. Mari sini nak. Salam pak Rafa.**  
*[lihat itu anak salla roi. mari sini nak. salam pak rafa]*  
Mire, ese es mi hijo Roy. Ven aquí hijo. Saluda al señor Rafa.
- Rafa      **Apa kabar?**  
*[apa kabar]*  
¿Cómo estás?
- Susilo      **Baik, Pak.**  
*[baik pak]*  
Bien, señor.
- Rafa      **Apakah kamu sudah sekolah?**  
*[apakah kamu sudaj sekolah]*  
¿Vas a la escuela?
- Susilo      **Sudah Pak. Kelas 1 SD**  
*[sudaj pak kelas 1 esde]*  
Sí señor, al primer año de primaria.

Rafa            **Berapa usia, Roy?**  
                  *[berapa usia roy]*  
                  ¿Cuántos años tienes, Roy?

Susilo          **Tujuh tahun.**  
                  *[tuyuj tajun]*  
                  Siete años.

Rafa            **Ehm...Anak pintar.**  
                  *[ehm anak pintar]*  
                  Ehm....chico inteligente

Susilo          **Terimakasih.**  
                  *[terimakasih]*  
                  Gracias.

## Vocabularios

<b>Kakek</b>	<i>[kakek]</i>	abuelo	
<b>Nenek</b>	<i>[nenek]</i>	abuela	
<b>Bapak</b>	<i>[bapak]</i>	padre	
<b>Ibu</b>	<i>[ibu]</i>	madre	
<b>Paman</b>	<i>[paman]</i>	tío	
<b>Bibi</b>	<i>[bibi]</i>	tía	
<b>Kakak</b>	<i>[kakak]</i>	Hermano/a mayor	
<b>Adik</b>	<i>[adi]</i>	hermano/a menor	
<b>Sepupu laki-laki</b>	<i>[sepupu laki laki]</i>		primo
<b>Sepupu perempuan</b>	<i>[sepupu perempuan]</i>		prima
<b>Keponakan laki-laki</b>	<i>[keponakan laki laki]</i>		sobrino
<b>Keponakan perempuan</b>	<i>[keponakan perempuan]</i>		sobrino
<b>Cucu laki-laki</b>	<i>[chuchu laki laki]</i>		nieto
<b>Cucu perempuan</b>	<i>[chuchu perempuan]</i>		nieta

## Gramática

### Conjuntivos

<b>tetapi</b>	<i>[tetapi]</i>	pero
<b>karena</b>	<i>[karena]</i>	porque
<b>sebab</b>	<i>[sebab]</i>	porque
<b>lalu</b>	<i>[lalu]</i>	luego
<b>kemudian</b>	<i>[kemudian]</i>	luego

**Saya tinggal di Jawa tetapi saya tidak bisa berbahasa Jawa**

*[salla tinggal di yawa tetapi salla tidak bisa berbajasa yawa]*

Yo vivo en Java pero no puedo hablar javanés

**Saya tinggal di Indonesia karena saya bekerja di Jakarta.**

*[salla tinggal di Indonesia karena salla bekerya di Yakarta]*

vivo en Indonesia porque trabajo en Yakarta.

**Saya mandi lalu pergi bekerja.**

*[salla mandi lalu pergi bekerya]*

Me ducho y luego voy al trabajo.

### Asuntos culturales



Dragón de Komodo  
Se encuentra en la isla de Komodo,  
Flores



Cendrawasih  
Ave que se encuentra en la Isla  
Papúa.

Badak Bercula Satu  
Rinoceronte  
Se encuentra en la isla de Java.



Orang Hutan  
Orang Hutan que se encuentra en la  
isla de Sumatra y en Kalimantan.



Bunaken  
El parque marino en Manado, en  
Sulawesi del norte.



Raja Ampat  
En Papúa

## Tienda de ropas



Dependiente    **Pagi, Pak.**  
*[pagui pak]*  
Buenos días, Señor.

Rafa            **Pagi, Mbak.**  
*[pagui mbak]*  
Buenos días, Señorita.

Dependiente    **Baju apa yang Bapak cari?**  
*[baju apa llang bapak chari]*  
¿Qué tipo de ropa busca Usted?

- Rafa            **Baju batik.**  
*[bayu batik]*  
Busco un Batik.
- Dependiente   **Lengan panjang atau pendek?**  
*[lengan panyang atau pendek]*  
¿Manga larga o corta?
- Rafa            **Lengan panjang.**  
*[lengan panyang]*  
¿Manga larga?
- Dependiente   **Untuk Bapak sendiri?**  
*[untuk bapak sendiri]*  
¿Para usted?
- Rafa            **Ya...ya...**  
*[Ila...Ila...]*  
Sí...sí....
- Dependiente   **Warna apa yang Bapak suka?**  
*[warna apa Ilang bapak suka]*  
¿De qué color le gustaría?
- Rafa            **Warna biru.**  
*[warna biru]*  
Azul.
- Dependiente   **Ini?**  
*[ini]*  
¿Ésta?
- Rafa            **Ada yang lain?**  
*[ada yang lain]*  
¿Tiene otra?
- Dependiente   **Ini?**  
*[ini]*  
¿Ésta?

- Rafa            **Ini saya suka. Boleh saya coba?**  
*[ini salla suka boleh salla choba]*  
Esta me gusta. ¿Puedo probarla?
- Dependiente   **Boleh...boleh. Fitting room ada di sudut itu.**  
*[boleh...boleh fitting room ada di sudut itu]*  
Si puede...si puede. El probador está en esa esquina.
- Rafa            **Terimakasih.**  
*[terimakasih]*  
Gracias.  
  
.....
- Dependiente   **Bagaimana, Pak?**  
*[bagaimana pak]*  
¿Qué tal le queda?
- Rafa            **Terlalu kecil. Mbak<sup>2</sup>.**  
*[terlalu kechil mbak]*  
Demasiada pequeña, Señorita.
- Dependiente   **Nomor berapa yang Bapak pakai?**  
*[nomor berapa llang bapak pakai]*  
¿ qué talla usa?
- Rafa            **Nomor 16.**  
*[nomor enambelas]*  
talla16
- Dependiente   **Sebentar.... Ini, Pak.**  
*[sebentar ini pak]*

---

<sup>2</sup> **Mbak** [mbak] . Se refiere a una mujer joven. Es muy comm'un entre los ciudadanos en Java.

**Mas** [mas]. Se refiere a un hombre. Es muy comm'un entre los ciudadanos en Java.

**Abang** [abang]

**Nona**[nona] Se refiere a una mujer joven. Es muy commun entre los ciudadanos en Maluku

**Dek** [dek] Se refiere a una mujer joven. Es muy commun entre los ciudadanos en Sumatera

Un momento. Ésta, Señor.

Rafa **Terimakasih. Berapa harganya?**

*[terimakasih berapa hargaña]*

Gracias. ¿Cuánto cuesta?

Dependiente **Rp. 250.000**

*[dua ratus limapuluhribu]*

Dos cientos cincuenta mil.

Rafa **Apakah saya bisa bayar dengan kartu kredit.**

*[apakaj salla bisa ballar dengan kartu kredit]*

¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?

Dependiente **Bisa, Pak.**

*[bisa pak]*

Sí, señor.

## Vocabulario

### Materiales de la ropa. Bahan baju

<b>Sutra</b> <i>[sutra]</i>	seda
<b>Katun</b> <i>[katun]</i>	algodón
<b>Wol</b> <i>[woll]</i>	lana

### Tipo de ropa

<b>Celana panjang</b>	<i>[chelana panyang]</i>	pantalones
<b>Celana pendek</b>	<i>[chelana pendek]</i>	pantalones cortos
<b>Pakaian dalam</b>	<i>[pakaian dalam]</i>	ropa interior
<b>Dasi</b>	<i>[dasi]</i>	corbata
<b>Kemeja</b>	<i>[kemeya]</i>	camisa
<b>Sepatu</b>	<i>[sepato]</i>	zapato

<b>Sandal</b>	<i>[sandal]</i>	sandalias.
<b>Kaus kaki</b>	<i>[kaus kaki]</i>	calcetines
<b>Topi</b>	<i>[topi]</i>	sombrero
<b>Ikat pinggang</b>	<i>[ikat pinggang]</i>	cinturón
<b>Dompot</b>	<i>[dompet]</i>	cartera
<b>Tas</b>	<i>[tas]</i>	bolso

## Números

<b>1 satu</b> <i>[satu]</i>	<b>20 duapuluh</b> <i>[duapuluh]</i>
<b>2 dua</b> <i>[dua]</i>	<b>21 duapuluh satu</b> <i>[duapuluh satu]</i>
<b>3 tiga</b> <i>[tiga]</i>	<b>22 dua puluh dua</b> <i>[duapuluh dua]</i>
<b>4 empat</b> <i>[empat]</i>	<b>30 tiga puluh</b> <i>[tiga puluh]</i>
<b>5 lima</b> <i>[lima]</i>	<b>40 empat puluh</b> <i>[empat puluh]</i>
<b>6 enam</b> <i>[enam]</i>	<b>50 lima puluh</b> <i>[lima puluh]</i>
<b>7 tujuh</b> <i>[tuyuj]</i>	<b>60 enam puluh</b> <i>[enam puluh]</i>
<b>8 delapan</b> <i>[delapan]</i>	<b>70 tujuh puluh</b> <i>[tuyuj puluh]</i>
<b>9 sembilan</b> <i>[sembilan]</i>	<b>80 delapan puluh</b> <i>[delapan puluh]</i>
<b>10 sepuluh</b> <i>[sepuluh]</i>	<b>90 sembilan puluh</b> <i>[sembilan puluh]</i>
<b>11 sebelas</b> <i>[sebelas]</i>	<b>100 seratus</b> <i>[seratus]</i>
<b>12 duabelas</b> <i>[dua belas]</i>	<b>200 dua ratus</b> <i>[dua ratus]</i>
<b>13 tigabelas</b> <i>[tiga belas]</i>	<b>300 tiga ratus</b> <i>[tiga ratus]</i>
<b>14 empatbelas</b> <i>[empatbelas]</i>	<b>400 empat ratus</b> <i>[empat ratus]</i>
<b>15 limabelas</b> <i>[limabelas]</i>	<b>1.000 seribu</b> <i>[seribu]</i>
<b>16 enambelas</b> <i>[enambelas]</i>	<b>2.000 dua ribu</b> <i>[dua ribu]</i>
<b>17 tujuhbelas</b> <i>[tuyujbelas]</i>	<b>3.000 tiga ribu</b> <i>[tiga ribu]</i>
<b>18 delapanbelas</b> <i>[delapanbelas]</i>	<b>3.218 tiga ribu dua ratus delapan belas.</b>
<b>19 sembilanbelas</b> <i>[duapuluh]</i>	<i>[tiga ribu dua ratus delapan belas]</i>

## Gramática

### Articulo

itu

ini

### Ejemplos:

**Rumah ini besar** [*rumaj ini besar*] Esta casa es grande.

**Rumah itu mahal** [*rumaj itu majal*] Esta casa es cara

**Rumah-rumah ini besar** [*rumaj rumaj ini besar*] Estas casas son grandes.

**Rumah-rumah ini mahal** [*rumaj rumaj itu majal*] Estas casas son caras.

**Ini adalah rumah saya** [*ini adalah rumah saya*] ésta es mi casa.

**Itu adalah rumah Maria.** [*ini adalah rumah maria*] ésta es la casa de Maria.

### Adjetivos posesivos. Kata sifat pemilik

Sujetos	Adjetivos posesivos
<b>Saya</b> [ <i>salla</i> ]	-ku
<b>Kamu</b> [ <i>kamu</i> ]	-mu
<b>Dia</b> [ <i>dia</i> ]	-nya
<b>Anda</b> [ <i>anda</i> ]	Anda
<b>Kami</b> [ <i>kami</i> ]	Kami
<b>Kita</b> [ <i>kita</i> ]	Kita
<b>Kalian</b> [ <i>kalian</i> ]	Kalian
<b>Mereka</b> [ <i>mereka</i> ]	Mereka

### Ejemplos

**Bukuku** mi libro

**Bukumu** tu libro

**Bukunya** su libro

**Buku Anda** el libro de usted, su libro

**Buku kami** nuestro libro, el libro de usted

**Buku kalian** vuestro libro, libro de vosotros/ustedes

**Buku mereka** su libro, libro de ellos

## Asuntos Culturales

### Batik

El Batik es una tela con diseño típico indonesio. Antiguamente el diseño se pintaba a mano con una técnica especial.



### Kain tenun

En casi todas las regiones indonesias se encuentran telas típicas y se hacen a mano.



## Restaurante



Camarera **Silahkan masuk.**  
*[silajkan masuk]*  
Entre.

Rafa **Terimakasih. Bisa saya lihat menunya.**  
*[terimakasih bisa salla lijat menuña]*  
Gracias. ¿Puedo ver el menú?

Camarera **Sebentar, Pak..... Ini Pak.**  
*[sebentar pak ....ini pak]*  
¿Un momento, Señor.

Rafa **Terimakasih... Saya pesan jus dulu ya.**  
*[terimakasih salla pesan yus dulu lla]*  
Gracias. Me da un zumo/jugo primero.

- Camarera **Silahkan, Pak.**  
*[silajkan pak]*  
Por favor.
- Rafa **Jus mangga.**  
*[jus mangga]*  
Un zumo/jugo de mango.
- Camarera **Pakai gula?**  
*[pakai gula]*  
¿Con azucar?
- Rafa **Tidak, tanpa gula.**  
*[tidak, tanpa gula]*  
No, sin azucar.
- Camarera **Sebentar, Pak.... Ini Pak.**  
*[sebentar pak. ini pak]*  
Un momento, Señor..... Éste, Señor.
- Setelah beberapa saat.**  
*[setelah beberapa saat]*  
Después de unos momentos.
- Rafa **Mbak, saya pesan makanannya.**  
*[mbak, salla pesan makanannya]*  
Señorita, voy a ordenar la comida.
- Camarera **Baik, Pak.**  
*[baik pak]*  
Bien, Señor.
- Rafa **Saya pesan sub buntut dan nasi putih.**  
*[salla pesan sub buntut dan nasi putih]*  
sopa de cola de res y arroz blanco.

Camarera **Baik, Pak.**  
[baik pak]  
Bien, Señor.

Rafa **Mbak, tolong billnya.**  
[mbak tolong billña]  
Señorita, por favor la cuenta.

Camarera **Baik, Pak.**  
[baik pak]  
Bien, Señor.

## Vocabulario

<b>Enak sekali</b>	[enak sekali]	muy rico/a
<b>Sedap</b>	[sedap]	delicioso/a
<b>Manis</b>	[manis]	dulce
<b>Asam</b>	[asam]	agria
<b>Pahit</b>	[pajit]	amargo/a
<b>Pedas</b>	[pedas]	picante
<b>Hambar</b>	[jambar]	soso/a

## Otros

<b>Nasi</b>	[nasi]	arroz
<b>Nasi goreng</b>	[nasi goreng]	arroz frito
<b>Rendang</b>	[rendang]	carne muy cocida con masa de coco <sup>3</sup> .
<b>Bakso</b>	[bakso]	bola de carnealbondigas
<b>Sayur</b>	[sallur]	verduras

---

<sup>3</sup> Plato tipico de Padang, Sumatra del Oeste.



*Rendang*



*Bakso*



*Gado-gado*

<b>piring</b>	<i>[piring]</i>	plato
<b>gelas</b>	<i>[guelas]</i>	vaso
<b>sendok</b>	<i>[sendek]</i>	cuchara
<b>garpu</b>	<i>[garpu]</i>	tenedor
<b>pisau</b>	<i>[pisau]</i>	cuchillo
<b>tissu</b>	<i>[tissu]</i>	servilleta de papel

<b>bir</b>	<i>[bir]</i>	cerveza
<b>teh botol</b>	<i>[tej botol]</i>	te en botella
<b>aqua botol</b>	<i>[akua botol]</i>	agua en botella
<b>aqua gelas</b>	<i>[akua guelas]</i>	agua envasada
<b>kopi luwak</b>	<i>[kopi luwak]</i>	café luwak

<b>segelas air</b>	<i>[seguelas air]</i>	un vaso de agua
<b>sebotol bir</b>	<i>[sebotol bir]</i>	una botella de cerveza
<b>sepiring nasi</b>	<i>[sepiring nasi]</i>	un plato de arroz





## Gramática

### Verbos

<b>bertemu</b>	[bertemu]	: encontrar
<b>berkenalan</b>	[berkenalan]	: conocer
<b>berbicara</b>	[berbicara]	: hablar

### Ejemplo:

**Saya berbicara dengan Hartono.**

**Dia berbicara dengan Hartono.**

**Mereka berbicara dengan Harto.**

Como se puede ver en los ejemplos, el indonesio no conoce la conjugación. El verbo sigue sin cambio aunque varíen los sujetos..

### Crear oraciones con palabras para preguntar

<b>Di mana</b>	[di mana]
<b>Ke mana</b>	[ke mana]
<b>Siapa</b>	[siapa]
<b>Apa</b>	[apa]
<b>Bagaimana</b>	[bagaimana]

**Mengapa** [mengapa]

**Berapa** [berapa]

### Ejemplo

**Di mana kamu tinggal?** Donde vives?

**Ke mana kamu pergi tahun ini?** A donde vas?

**Siapa namamu?** Como te llamas?

**Apa yang kamu makan?** Que quieres comer?

**Bagaimana keadaan ibumu?** Como está tu madre?

**Mengapa kamu belajar bahasa Indonesia?** Por que estudias indonesio?

En el idioma hablado, es muy común que algunas de las palabras de las preguntas se ponga al final de la oracion.

**Kamu tinggal di mana?** Tu vives donde?

**Kamu pergi tahun ini kemana?** Adonde vas este año?

**Namamu siapa?** Como te llamas?

### Crear la forma plural para los sustantivos

Para crear la forma plural en indonesio sólo se tiene repetir la misma palabra

Por ejemplos:

**rumah-rumah:** casas

**mobil-mobil :** coches

**buku- buku :** libros

**teman-teman :** amigos

Pero no se aplica la repetición cuando se trata de terminos de cantidad.

Por ejemplos:

**banyak buku** [*bañak buku*] : muchos libros

**sedikit buku** [*sedikit buku*] : pocos libros

**beberapa buku** [*beberapa buku*] : unos libros  
**sepuluh buku** [*sepuluh buku*] : diez libros  
**tigapuluh buku** [*tigapuluh buku*] : treinta libros

## Ojo

**banyak buku-buku** : error

## kata sambung

**tetapi** [*tetapi*] pero  
**karena** [*karena*] porque  
**sebab** [*sebab*] porque  
**lalu** [*lalu*] luego  
**kemudian** [*kemudian*] luego

## **Saya tinggal di Jawa tetapi saya tidak bisa berbahasa Jawa**

[*salla tinggal di yawa tetapi salla tidak bisa berbajasa yawa*]  
vivo en Java pero no puedo hablar javanes

## **Saya tinggal di Indonesia karena saya bekerja di Jakarta.**

[*salla tinggal di Indonesia karena salla bekerya di Yakarta*]  
vivo en Indonesia porque trabajo en Yakarta.

## **Saya mandi lalu pergi bekerja.**

[*salla mandi lalu pergi bekerya*]  
Me ducho/baño luego voy al trabajo.

## Vocabulario

<b>1 satu</b> [ <i>satu</i> ]	<b>20 duapuluh</b> [ <i>duapuluh</i> ]
<b>2 dua</b> [ <i>dua</i> ]	<b>21 duapuluh satu</b> [ <i>duapuluh satu</i> ]
<b>3 tiga</b> [ <i>tiga</i> ]	<b>22 dua puluh dua</b> [ <i>duapuluh dua</i> ]
<b>4 empat</b> [ <i>empat</i> ]	<b>30 tiga puluh</b> [ <i>tiga puluh</i> ]
<b>5 lima</b> [ <i>lima</i> ]	<b>40 empat puluh</b> [ <i>empat puluh</i> ]

<b>6 enam</b> [enam]	<b>50 lima puluh</b> [lima puluh]
<b>7 tujuh</b> [tuyuj]	<b>60 enam puluh</b> [enam puluh]
<b>8 delapan</b> [delapan]	<b>70 tujuh puluh</b> [tuyuj puluh]
<b>9 sembilan</b> [sembilan]	<b>80 delapan puluh</b> [delapan puluh]
<b>10 sepuluh</b> [sepuluh]	<b>90 sembilan puluh</b> [sembilan puluh]
<b>11 sebelas</b> [sebelas]	<b>100 seratus</b> [seratus]
<b>12 duabelas</b> [dua belas]	<b>200 dua ratus</b> [dua ratus]
<b>13 tigabelas</b> [tiga belas]	<b>300 tiga ratus</b> [tiga ratus]
<b>14 empatbelas</b> [empatbelas]	<b>400 empat ratus</b> [empat ratus]
<b>15 limabelas</b> [limabelas]	<b>1.000 seribu</b> [seribu]
<b>16 enambelas</b> [enambelas]	<b>2.000 dua ribu</b> [dua ribu]
<b>17 tujuhbelas</b> [tuyujbelas]	<b>3.000 tiga ribu</b> [tiga ribu]
<b>18 delapanbelas</b> [delapanbelas]	<b>3.218 tiga ribu dua ratus delapan belas.</b>
<b>19 sembilanbelas</b> [duapuluh]	[tiga ribu dua ratus delapan belas]

## Los adjetivos (kata sifat)

rumah putih [rumaj putij]    casa blanca  
pantai indah [pantai indahj]    costa rica  
teman baik [teman baik]    Buen amigo

## Colores warna [warna]

**abu-abu** [abu abu]    gris  
**biru** [biru]    azul  
**cokelat** [chokelat]    Marrón/café  
**hijau** [jiyau]    verde  
**hitam** [jitam]    negro  
**kuning** [kuning]    amarillo  
**merah** [meraj]    rojo  
**oranye** [oranlle]    naranja  
**putih** [putij]    blanco  
**ungu** [unggu]    púrpura

### **tamaños** ukuran

<b>besar</b> [ <i>besar</i> ]	grande
<b>dalam</b> [ <i>dalam</i> ]	profundo
<b>kecil</b> [ <i>kecil</i> ]	pequeño
<b>lebar</b> [ <i>lebar</i> ]	Ancho
<b>panjang</b> [ <i>panjang</i> ]	largo
<b>pendek</b> [ <i>pendek</i> ]	corto
<b>sempit</b> [ <i>sempit</i> ]	estrecho
<b>tebal</b> [ <i>tebal</i> ]	espeso
<b>tinggi</b> [ <i>tinggi</i> ]	Alto
<b>tipis</b> [ <i>tipis</i> ]	delgado

### **formas** bentuk

<b>bundar</b> [ <i>bundar</i> ]	circular
<b>lurus</b> [ <i>lurus</i> ]	cuadrado
<b>segi empat</b> [ <i>segi empat</i> ]	cuadrado
<b>segi tiga</b> [ <i>segi tiga</i> ]	triangular

### **Adverbios** kata kegerangan

<b>besok</b> [ <i>besok</i> ]	mañana
<b>hari ini</b> [ <i>hari ini</i> ]	hoy
<b>kemarin</b> [ <i>kemarin</i> ]	ayer
<b>kemudian</b> [ <i>kemudian</i> ]	luego, mas tarde
<b>malam ini</b> [ <i>malam ini</i> ]	esta noche
<b>sekarang</b> [ <i>sekarang</i> ]	ahora
<b>sekarang juga</b> [ <i>sekarang juga</i> ]	ahora mismo
<b>tadi malam</b> [ <i>tadi malam</i> ]	anoche

### **Adverbios** kata kegerangan

<b>Masih</b> [ <i>masij</i> ]	aún
<b>minggu depan</b> [ <i>minggu depan</i> ]	semana próxima
<b>pagi ini</b> [ <i>pagui ini</i> ]	esta mañana
<b>segera</b> [ <i>seguera</i> ]	pronto
<b>sudah</b> [ <i>sudaj</i> ]	ya

### **Adverbios de lugar** keterangan tempat

<b>di manapun</b> [ <i>dimanapun</i> ]	dondequiera
<b>di sana</b> [ <i>di sana</i> ]	por ahí
<b>di sini</b> [ <i>di sini</i> ]	aquí
<b>ke luar</b> [ <i>ke luar</i> ]	fuera
<b>sana</b> [ <i>sana</i> ]	ahí

### **Otros adverbios**

<b>agak</b> [ <i>agak</i> ]	bastante
<b>benar-benar</b> [ <i>benar benar</i> ]	realmente
<b>pelan-pelan</b> [ <i>pelan pelan</i> ]	despacio
<b>bersama</b> [ <i>bersama</i> ]	juntos
<b>hampir</b> [ <i>jampir</i> ]	casi
<b>hati-hati</b> [ <i>jati jati</i> ]	cuidadosamente

### **adverbios de frecuencia**

<b>biasanya</b> [ <i>biasanya</i> ]	por lo general
<b>jarang</b> [ <i>yarang</i> ]	raramente
<b>kadang-kadang</b> [ <i>kadangkadang</i> ]	a veces
<b>selalu</b> [ <i>selalu</i> ]	siempre
<b>sering</b> [ <i>sering</i> ]	frecuentemente
<b>tak pernah</b> [ <i>tak pernah</i> ]	nunca

### Números cardinales

<b>pertama</b> [ <i>pertama</i> ]	primero
<b>kedua</b> [ <i>kedua</i> ]	segundo
<b>ketiga</b> [ <i>ketiga</i> ]	tercero
<b>keempat</b> [ <i>keempat</i> ]	cuarto
<b>kelima</b> [ <i>kelima</i> ]	quinto
<b>keenam</b> [ <i>keenam</i> ]	sexto
<b>ketujuh</b> [ <i>ketuyuj</i> ]	séptimo
<b>kedelapan</b> [ <i>kedelapan</i> ]	octavo
<b>kesembilan</b> [ <i>kesembilan</i> ]	noveno
<b>kesepuluh</b> [ <i>kesepuluh</i> ]	décimo

### Las partes del cuerpo

<b>hidung</b> [ <i>jidung</i> ]	nariz
<b>kaki</b> [ <i>kaki</i> ]	pie
<b>kaki</b> [ <i>kaki</i> ]	pierna
<b>kepala</b> [ <i>kepala</i> ]	cabeza
<b>mata</b> [ <i>mata</i> ]	ojo
<b>mulut</b> [ <i>mulut</i> ]	boca
<b>perut</b> [ <i>perut</i> ]	estómago
<b>pipi</b> [ <i>pipi</i> ]	las mejillas
<b>punggung</b> [ <i>punggung</i> ]	espalda
<b>tangan</b> [ <i>tangan</i> ]	mano
<b>telinga</b> [ <i>telingga</i> ]	oreja
<b>wajah</b> [ <i>wayaj</i> ]	cara

## **Negación** negatif

**Dia tidak datang.** [*dia tidak datang*]

él no viene

**Itu bukan rumahnya.** [*itu bukan rumahnlla*]

no es su casa

**Jangan masuk.** [*yanggan masuk*]

no entre

## **Preguntas** Pertanyaan

**¿cómo?** [*komo*]

bagaimana?

**¿qué?** [*ke*]

apa?

**¿quién?** [*kien*]

siapa?

**¿por qué?** [*por k e*]

mengapa?

**¿dónde?** [*donde*]

mana?



El autor



**Advent Tambun**

Master de Ele 2008 Universidad de Alcalá

[atambun@gmail.com](mailto:atambun@gmail.com)

+ 62-81385679240

Después de casi diez años dedicándome en la enseñanza del español para los indonesios, ahora me llama atención la necesidad de difundir el indonesio a los hispanoparlantes. Con los pocos recursos que tengo, he creado este libro sencillo. Basado en el **método comunicativo**, intento crear materiales que realmente se apliquen en las conversaciones diarias sin olvidar la necesidad de conocer la gramática básica. En mi experiencia de tantos años, siempre empiezo dando clases de idioma a través de conversaciones. No se llega a la conclusión gramatical antes de dominar las conversaciones básicas.

La gramática es una fórmula sacada de algo real. Si es así, el conocer y vivir la realidad es primero y sacar la conclusión gramatical luego, funciona.

Cuando era estudiante, lo que más me gustaba eran las matemáticas. Pero hasta ahora me pregunto, para que tanto dominar esas reglas y luego uno no sabe para que sirvan en la vida diaria. Basado en esta reflexión he tomado seriamente el método comunicativo. (2016)

*website*

[www.indonesianoticia.com](http://www.indonesianoticia.com)

Si tienes una buena experiencia y quieres que publiquemos en [www.indonesianoticia.com](http://www.indonesianoticia.com) , envíanos al [atambun@gmail.com](mailto:atambun@gmail.com)

---

---

*PATROCINADO POR*

**AMIGO GUIAS**

- ❖ **Guías de turismo en la ciudad de Yakarta (en español).**
- ❖ **Recogida del AEROPUERTO DE SOEKARNO HATTA al hotel (con chófer de habla inglés). Te espera en la salida del aeropuerto con tu propio nombre.**

**Número de contacto**

**+62 812-8487-5655 (WA ONLY)**

